

# LA VOZ ATLANTICA

SEMANARIO I NDEPENDIENTE

AÑO VIII — Puerto Limón, Costa

Rica 14 de Noviembre de 1942 N° 350

## SERA CONSTRUIDO UN TRECHO DE CAMINO ENTRE PENSURST Y PANDORA

### HABILITANDO ASI UNA EXTENSA REGION DEL ATLANTICO

EL INGENIERO SEÑOR ARGUEDAS, VENDRA DENTRO DE POCOS DIAS A LEVANTAR UN PRESUPUESTO DE LA OBRA, SEGUN LOS DESEOS DEL SEÑOR PRESIDENTE

Don Alfonso Solé, Vicepresidente Municipal, nos relata las gestiones que hizo ante el Poder Ejecutivo para realizar esta importante obra

A su regreso de San José, donde estuvo algunos días, hemos tenido oportunidad de conversar con don Alfonso Solé, vice-Presidente Municipal, quien nos suministró algunos datos sobre las gestiones que hizo ante el Poder Ejecutivo con el objeto de conseguir que se reparara un trozo de camino, q' era vía férrea, entre la estación de Penshurst y la finca Pandora. Esta región está completamente incomunicada porque actualmente la Northern Railway Company no corre trenes hasta el final de la línea, sino que usa como estación terminal a Penshurst, dejando sin comunicación de ninguna clase toda la región que antes tenía un desarrollo agrícola floreciente.

El señor Solé tuvo oportunidad de conversar tanto con el señor Presidente como con los señores Secretarios de Agricultura y Hacienda, y todos se mostraron sinceramente interesados en solucionar esta dificultad de tanta trascendencia.

Los citados funcionarios ofrecieron estudiar detalladamente la posibilidad de construir un camino que uniera los citados lugares, y el miércoles en la tarde, recibió el señor Solé un telegrama del ingeniero señor Miguel Arguedas que dice textualmente.

De Fomento.  
Para Alfonso Solé L.

Ruégole decirme qué día podemos efectuar jira para estudiar reparación trecho camino entre Penshurst y Pandora, y hacer correspondiente presupuesto, según deseos del señor Presidente.

Miguel A. Arguedas,  
Inp. Aux. de Carreteras

Este telegrama desde luego confirma la resolución del Poder Ejecutivo de proceder de conformidad con la solicitud que se le hizo y creemos que dentro de poco tiempo comenzarán los trabajos con verdadero beneficio para una parte de la provincia Atlántica que es la mayormente afectada con

la suspensión de compra de bananos y la paralización de todo progreso agrícola

### "LA TRIBUNA" INICIARA DENTRO DE BREVES DIAS UNA CONTRIBUCION NACIONAL PARA EL MONUMENTO NACIONAL DEL DIA DE LA DEMOCRACIA

Se quiere que tanto las gentes ricas como los pobres, que los niños y los grandes contribuyan a esta obra de patriotismo nacional para que sea verdaderamente de todos y todos pongamos en ella cariño y veneración

Dentro de breves días iniciará LA TRIBUNA una contribución nacional para erigir el monumento nacional del día de la democracia, cuyo boceto fué publicado en nuestro colega hace pocos días y que es obra del artista francés Feron, el primer obrero de Francia. Quiere LA TRIBUNA que la contribución no sea de un grupo reducido de personas pudientes sino que contribuya todo el país, desde los niños pobres, con cinco céntimos, hasta los capitalistas. Hombres, mujeres, ricos, pobres, que todo el mundo aporte una pequeña contribución, para que el monumento sea de todos, y todos lo cuidemos, y pongamos en el nuestro cariño, como un símbolo de nuestro amor a la democracia que en esta

hora de prueba para la humanidad, es tan necesaria a la cultura y a la civilización del mundo.

En esta ciudad, lo mismo que en todas las demás de la república, hasta los más pequeños pueblos, se formará un comité de recolección de fondos, que iniciará sus labores dentro de pocos días.

La magnífica y patriótica idea que el General Pinaud lanzara a la consideración del país, ha despertado gran entusiasmo y ya son muchas las contribuciones recibidas.

LA VOZ ATLANTICA, al dar esta noticia, ofrece a su colega LA TRIBUNA y a su Director el General Pinaud, todo el apoyo necesario para el mayor éxito en su iniciativa de tan noble finalidad.

### MUY SATISFECHO DE LA LABOR REALIZADA EN LAS ESCUELAS DE ESTA CIUDAD, SE MANIFIESTA EL INSPECTOR TECNICO DE DIBUJO Y TRABAJOS MANUALES, QUE HIZO UNA VISITA A TODAS LAS ESCUELAS DE LA CIUDAD

En visita oficial que hizo a esta ciudad el señor Inspector Técnico de Dibujo y Trabajos Manuales, señor don Juan Manuel Sánchez, se mostró sinceramente satisfecho de las labores realizadas por el personal docente de las escuelas tanto oficiales como particulares de esta ciudad.

Tuvo oportunidad de visitar las exposiciones de dibujo y de trabajos manuales y darse cuenta de la labor realizada durante el año escolar. Visitó en compañía del señor Inspector Provin-

cial de Escuelas todos los centros docentes tanto oficiales como particulares, y pudo apreciar las dificultades con que se ha tropezado por la falta de material y el alto precio de los mismos. No obstante la labor ha sido magnífica.

Nosotros que visitamos también esas exposiciones salimos encantados de todos los trabajos que se han presentado y que ponen de relieve el esfuerzo no sólo de los maestros sino también de los alumnos

## Definitivamente se ha resuelto derrumbar la construcción a medio levantar del Hospital de Limón y acondicionar la plaza para deportes

La construcción de ese hospital fué iniciada — nos dicen algunos miembros de la Junta de Protección Social— bajo la promesa del Gobierno anterior, de continuar la obra por cuenta del Estado cuando la Junta terminara sus propios fondos

Con motivo de la resolución que el señor Director de Obras Públicas, ingeniero don Alfonso Peralta, dió en el asunto de la demolición del hospital que comenzó a construirse en la antigua plaza de fútbol, hemos tenido oportunidad de conversar con algunos de los miembros de la Junta de Asistencia Social que ejercía sus funciones en la época en que esos trabajos se iniciaron.

Nos dicen ellos que cuando se trató en las reuniones de la Junta de iniciar la construcción de un hospital nacional para el servicio de la provincia de Limón, se tropezó desde el primer momento con la falta casi absoluta de dinero, pues la Junta no contaba entonces mas que con unos setenta mil colones y la obra total del hospital se había estimado en más de ₡300.000 sin contar con todo el equipo necesario para una institución de esta naturaleza. La Junta conversó con el señor Secretario de Salubridad Pública, Doctor Peña Chavarría, y quien autorizado por el señor Presidente Lic. Cortés, aseguró que en cuanto se terminaran los fondos de que disponía la Junta el Gobierno continuaría la obra hasta dejarla completamente terminada. Con esta promesa la Junta inició los trabajos. Desgraciadamente, no obstante la buena voluntad que tanto el entonces Secretario de Salubridad como el señor Presidente, tenían de ayudar a la Junta y terminar una obra de tanta importan-

cia, no pudo por las circunstancias del erario, asumir el gasto de la obra, y ésta quedó en suspenso esperando mejores tiempos, que hasta la fecha no han llegado.

Por otra parte, lo que se ha levantado del citado edificio habría que demolerlo cuando se intente hacer una construcción que preste las comodidades necesarias para un hospital. En consecuencia todo lo que hay allí levantado, ésta inservible y no vale la pena dejarlo allí cuando no ha de prestar utilidad de ninguna clase y si constituye un estorbo para el desarrollo del deporte nacional. Las razones anteriores son las que han movido al señor Director de Obras Públicas a ordenar la inmediata demolición de esas ruinas. El Coronel Campos, Presidente Municipal en el deseo de resolver este asunto lo más rápidamente posible, ha enviado al señor Presidente y al señor Director de Obras Públicas, toda la documentación necesaria para justificar la necesidad de acondicionar esa plaza para campos de sport. Esa documentación ha sido aceptada en su totalidad y se procederá de acuerdo con ella.

Entendemos que los trabajos de demolición comenzarán inmediatamente y que para fines del año estará la plaza en perfectas condiciones para los juegos de fútbol que habían tenido que suspenderse por las malas condiciones de la otra plaza que han inutilizado las lluvias.

# MUNDO SOCIAL

DE SAN JOSE

Desde hace varios días se encuentra entre nosotros, procedente de San José, doña Lupita Velázquez v. de Echeverría.

—Después de algunos días de permanencia en la capital, regresó doña Paquita de Canalias.

—Se encuentra entre nosotros nuevamente, procedente de San José, donde estuvo en asuntos de su cargo, el coronel don Enrique Esquivel, Comandante de Plaza de esta provincia.

—Después de pasar una corta temporada en San José, regresó doña Enriqueta de Stefens.

—Se encuentra de nuevo entre nosotros, completamente restablecido, nuestro amigo don Gilberto Odio González. Regresaron también su señora esposa doña Claudia Jiménez de Odio y sus hijos.

—En asuntos profesionales, llegó de San José el licenciado don Francisco Fonseca Chamier, diputado por esta provincia.

—A pasar una temporada al lado de su hija, doña Claudia de Páez, se encuentran entre nosotros, doña Pacífica de Sotela y su hija la señorita Teresa.

## PARA SAN JOSE

Regresó a San José, después de algunos días entre nosotros, el licenciado don Rodrigo Odio González.

## ENFERMO

Se encuentra bastante delicado de salud, el caballero don Juan Rafael Mora. Mucho lo sentimos.

**PARA LOS PROPIETARIOS EN LIMÓN:**  
Una gran 1942 oportunidad para adquirir los servicios competentes, de confianza y de muy larga experiencia

**Señor GEORGE LAZARUS D.**  
como administrador de propiedades en la provincia de Limón. Se habla español e inglés.

Dirección Postal: Apartado 449 — Limón  
**DEPENDEN DEL FUNCIONARIO.**  
**NO OLVIDE QUE LOS EXITOS COMERCIALES**

## LOTERIA DEL ASILO CHAPUI

### SORTEO PARA EL 15 DE NOVIEMBRE 1942

Emisión de 24,000 billetes numerados del 1001 al 25,000 a razón de ₡ 10.00 cada uno, divididos en décimos, a ₡ 1.00 el décimo.

Valor en premios: 151,205.00 colones

1 Premio Mayor de . . . ₡ 50,000.00 . . . . .	₡ 50,000.00
1 Segundo Premio de . . . . .	10,000.00
8 Premios de . . . . .	1,000.00
8 Premios de . . . . .	500.00
50 Premios de . . . . .	200.00
67 Premios de . . . . .	100.00
61 Premios de . . . . .	50.00
10 Aproximaciones al 1er. Premio de ₡ 200.00 (5 anteriores y 5 posteriores) . . . . .	2,000.00
10 Aproximaciones al 2º premio de ₡ 100.00 (5 anteriores y 5 posteriores) . . . . .	1,000.00
99 Aproximaciones al resto de la centena del primer premio de ₡ 20.00 cada una . . . . .	1,980.00
99 Aproximaciones al resto de la centena del Segundo Premio de ₡ 15.00 cada una . . . . .	1,485.00
23 Terminaciones a las tres últimas cifras del Premio Mayor de ₡ 50.00 cada una . . . . .	1,150.00
216 Terminaciones a las dos últimas cifras del Primer Premio de ₡ 40.00 cada una . . . . .	8,640.00
1160 Terminaciones a la última cifra del Primer Premio de ₡ 20.00 cada una . . . . .	43,200.00
2813 premios . . . . .	Valor ₡ 151,205.00

## AGRADECIMIENTO

Víctor Emilio Echeverría, Herminia Romero de Echeverría y familia, rinden su más profundo agradecimiento a los amigos que en alguna forma les han expresado su condolencia con motivo de la muerte de su querido

## JORGITO

y hacen presente su eterna gratitud a los doctores Cuevillas y Pacheco, así como a la enfermera señorita Feeney, por el cariño y atención con que lo atendieron durante su enfermedad.

## PARA SAN JOSE

En viaje de negocios, partió para San José, don Enrique Arrázola.

—Después de varias semanas de permanencia en esta ciudad, regresó a San José la señorita Angélica Castro Quesada.

—A pasar unos días a San José, partió don Moisés Kaer.

## ENFERMA

Con verdadera pena informamos de la enfermedad de la niña de nuestros amigos don Alvaro Goicoechea y su señora esposa doña Elsa Argüello de Goicoechea.

## PARA SIXAOALA

Partió para Sixaoala, donde tiene su residencia, doña Marta Feo de Sandoval.

## ENFERMA

Hemos tenido noticia de la enfermedad de la señora madre de la señorita Olimpia Trejos. Mucho lo sentimos.

## PARA ALAJUELA

Salió para San José, en via de paseo, el licenciado don Jesús Nassar, Agente Principal de Policía Judicial.

## DE SAN JOSE

Después de una corta temporada en San José, regresaron D. Alfonso Solé, su señora esposa doña Amalia de Solé y sus niños.

## PARA SAN JOSE

En asuntos de su cargo, partió a San José, don Francisco Boza Cano, Inspector de Hacienda de La Estrella.

## ENFERMA

Bastante delicada de salud se encuentra doña Hilda de Baldioda. Deseamos su pronta mejoría.

## DE SAN JOSE

De regreso de San José, donde estuvo algunos días, salió para su finca Yalú en Línea Vieja, don Santiago Chamberlain.

**COSTA RICA SODA**  
**WATER FACTORY**  
Fábrica de Hielo y Refrescos  
Limón

**FLORIDA ICE AND FARM CO**  
**LA FLORIDA**  
MADERAS  
FABRICA DE HIELO

**ROOSEVELT RECIBE UNA RESPUESTA MUY SATISFACTORIA DE FRANCO**

WASHINGTON, 13. UP. — El presidente Roosevelt manifestó que recibió una respuesta muy satisfactoria del general Franco sobre la acción militar norteamericana en el Africa.

## "LA VOZ ATLANTICA"

SEMANARIO INDEPENDIENTE  
Director: E. ARRAZOLA POSADA  
APARTADO DE CORREO: LETRA J.

## ANECDOTAS

Por JULIO VIVES GUERRA

### SIN SALVACION

Ya varias veces he traído a esta sección el nombre de don Jorge Posada Espina, distinguido e inteligente caballero a quien el talento y el ingenio le vienen de abolengo, porque todos los miembros de su familia se han destacado por estas cualidades.

Alguna vez hallábase el señor Posada Espina enfermo de alguna gravedad, y nada valían, para su restablecimiento y completo alivio, ni las recetas de los buenos esculapios de Bogotá, ni los remedios caseros, ni las misas y novenas que para implorar la salud del enfermo, oían y rezaban constantemente las virtuosas y devotas damas de su familia.

Estando ya en mejoría relativa, pero muy débil y agotado, hicieron matar en su casa una gallina, para ver de fortalecerlo con el succulento caldo que da de sí "la digna consorte del gallo" como decía una legendaria maestra de escuela rural.

Cuando la cocinera "despre-

só" la gallina, halló, con no escasa sorpresa, dentro de la molleja del susodicho volátil, una medallita de oro, quetenia grabada la imagen de la Virgen de Carmen.

La señora madre de don Jorge—dama de proverbiales virtudes y de acendrado espíritu religioso—vió en aquello una especie de milagro, le prendió a la jonástica medalla un cordón de seda, corrió al cuarto de su hijo enfermo, contóle el hallazgo, y le dijo, mientras le colgaba al cuello el talismán:

—Mira, Jorge, este es un verdadero milagro. Ahora si vas a curarte, por la intercesión de la Virgen del Carmen. Déjate en el cuello esta medalla, que ahora sí la Virgen va a salvarte.

A lo cual contestó el señor Posada Espina, con su voz debilitada, sonriendo:

—Pero mamá, no me parece que me salve a mí una medalla que cuelgues en el pecho, cuando no se salvó la gallina que llevaba entre la molleja.

## MIXTURA GUIER

EL MEJOR REMEDIO PARA COMBATIR LA DIARREA.

— ESPECIAL PARA LOS NIÑOS —

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS  
Depósito, Botica Guier, Cartago

## ASOCIACION NACIONAL DE EDUCADORES

En los días 23 y 24 de octubre se reunieron en asamblea magna, todos los delegados de escuelas y colegios en el Teatro Nacional, convocados por el comité organizador, agrupación de maestros de la provincia de San José, los que con desinterés merecedor de todo elogio, prepararon las bases de lo que hoy se llama Asociación Nacional de Educadores (A. N. D. E.).

El Congreso de Maestros fué abierto por el excelentísimo señor Presidente de la República, doctor Rafael Angel Calderón Guardia, cristalizando su apoyo en la hermosa promesa de una ayuda pecuniaria anual de diez mil colones, hecha al final de su brillante discurso; lo clausuró el señor Secretario de Educación Lic. Luis Demetrio Tinoco C., con una feliz exposición, cerrando

con broche de oro, al prometer enviar al Congreso Constitucional, el proyecto de Ley que dé estabilidad a la Federación de Educadores

Varias distinguidas maestras y Profesoras, lo mismo que profesores y maestros lucieron las galas de su ingenio, en oportunos discursos, que son todo un plan de trabajo a seguir. Por las escuelas oficiales de la provincia de Limón, fueron con delegados la señorita Olympia Trejos L., Directora de la Escuela de Niñas Rafael Yglesias Castro y don Miguel Angel Conejo, Director de la Escuela de Siquirre. A juzgar por los informes rendidos por los señores delegados la Asociación Nacional de Educadores se ve una magnífica realidad para la vida de la escuela y de los maestros de Costa Rica.

## NOTAS EDITORIALES

## DESPERADA SITUACION DE UNOS FINQUEROS

—000—

Mientras el Poder Ejecutivo y la Compañía Bananera se ponen de acuerdo en cómo se ha de arreglar la difícil situación de los finqueros del Atlántico que han perdido todo su esfuerzo y todo su dinero con la paralización de la exportación de banano en esta zona, multitud de pequeños agricultores dueños de fincas de banano en la región de Matina, Estrada, Zent, etc., están arruinándose a pasos precipitados.

Hay en esas regiones de la línea pequeños propietarios de bananales que no tenían otra fuente de ingreso que los pocos racimos que podían cortar semanalmente de las finquitas sembradas en los abandonos de la Compañía. Con ese producto, muy pequeño, apenas vivían aguantando una situación de penuria que no tenía nada de envidiable. Pero suprimida la compra de bananos, esas pobres gentes quedaron arruinadas. Para tratar de comer por lo menos, en esta situación angustiosa por que atraviesa la provincia, trataron de enviar a San José los únicos productos de esas fincas, que son el plátano maduro y el banano. La Compañía del Ferrocarril, al elevar sus tarifas, cerró toda posibilidad de esta pequeña defensa. Los precios de transporte que cobra la Empresa son tan altos que no es posible siquiera intentar su envío al interior. Por un ciento de plátanos, que cuesta en estos lugares dos colones cincuenta, cobra la Northern un flete de dos colones cincuenta. A este precio, agregados los gastos de acarreo en San José, no es posible venderlos. Otro tanto ocurre con los racimos de bananos. El flete de un racimo de bananos entre Saborío, por ejemplo, y San José, es de un colón y pico. No es posible tampoco en estas condiciones vender fruta en los mercados del interior. Esta situación no puede ser más seria. No es cuestión de cambiar de cultivos a estas horas, porque mientras la tierra produce, los dueños tienen necesidad de comer y de hacer los otros gastos indispensables de la vida. ¿Con qué van a sostenerse mientras los personeros del Gobierno y los de la Compañía Bananera estudian las posibilidades de ayudarlos? La experiencia nos ha enseñado que estos estudios, cuando llegan a una conclusión favorable, duran muchos meses antes de llevarse a la práctica.

Valdría la pena que, mientras llega ese día tan esperado, gestionara la Secretaría de Agricultura o de Fomento, que el ferrocarril hiciera una excepción con estos pequeños finqueros y les concediera por ejemplo una bonificación en los fletes, cuando las cantidades transportadas no sean muy altas. Lo que puede restar de utilidades a la Empresa esta pequeña concesión, no puede alterar gran cosa su balance de ganancias y pérdidas. En cambio, haría dos cosas buenas, ayudar a un grupo de pequeños finqueros a que no mueran de hambre y mantener en producción esas fincas para un futuro próximo, en cuanto concluya la guerra. Para entonces esos finqueros que se han podido sostener, serían contribuyentes directos de la empresa del ferrocarril, cuando ésta comience a desarrollar sus actividades en mayor escala. El ferrocarril, para mantener sus servicios con rendimiento económico, necesita que esta zona produzca en cantidades suficientes. Si desde ahora deja morir o mata esas pequeñas fincas, mañana su trabajo de un desarrollo agrícola, será mucho más difícil y costoso. Hasta por el propio interés de la empresa ferrocarrilera, debe ayudar desde ahora. Ese futuro no está lejos. Sobre los horizontes de Europa empieza a clarear la luz de la victoria aliada.

## Avelino de la Peña &amp; Co. Sucs.

ALMACEN

MATERIALES DE ZAPATERIA  
CALZADO

LIMON

APARTADO 156

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA  
SI USTED SABE AHORRAR

COMIENZE HOY: DEPOSITA SUS AHORROS EN EL

## BANCO DE COSTA RICA

(Sucursal en Limón)

REALIZA TODA CLASE DE OPERACION BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

## TEATRO MODERNO

Lunes 16 de Noviembre

PROA AL PELIGRO

(Torpede Bot)

Richard Arlen

Martes 17 de Noviembre

MIS DOS AMORES

Tito Guizar

MADRE CONTRA HIJA

Miércoles 18 de Noviembre

(Prohibida para menores)

(Mad Youth)

Jueves 19 de Noviembre

LA FLECHA DE ORO

Pepe Arias

Viernes 20 de Noviembre

LA FLECHA DE ORO

Sábado 21 de Noviembre

MUNDO, DEMONIO Y

CARNE

(Prohibida para menores)

Ginger Britton

Domingo 22 de Noviembre

TODO POR UN BESO

(The Fleets' In)

Dorothy Lamour

J. (Juu ifloc vhu, fip, a g

Las Botas del Ejército  
británicoPesan 500 gr. Menos que  
en 1918

El ejército británico realiza sus marchas en botas que pesan 500 gr. menos que las de 1918. Su promedio de peso en la última guerra era de 2 kg. 250 el par; el promedio de su peso en la actualidad es de 1kg. 750.

Esto ha sido conseguido como resultado total de un cierto número de diminutas reducciones. El material es un poco menos grueso. En 1914-1918, cuando el ejército dispuso de sus primeras botas confeccionadas a máquina, las palas de aquellas tenían un espesor de 2 mm. Actualmente puede ser de 1 3/4 mm.

Todavía hay punteras, con un refuerzo de cemento por debajo; pero la antigua puntera de caja ha desaparecido; y esa era de cuero de grano sólido de no menos de una décima de pulgada (2 1/2 mm.) Las suelas exteriores no son tan poco tan pesadas. Se ponen menos tachones gruesos y el metal empleado en el tacón y en la punta del pie

## MAGNIFICA LABOR ESTA HACIENDO EL ACTUAL AGEN-

TE DE POLICIA DE CAHUITA, NOS DICE

NUESTRO CORRESPONSAL

—000—

Cahuita, Noviembre de 1942

Cahuita es uno de los mejores distritos de la provincia de Limón. Como ninguno de los de la costa Atlántica, tiene su buen cuadrante, y bien poblado, además es bastante rico, en producciones. Tales como cacao, coco y hule. Además cereales en toda especie. Lo más rico de esta pequeña Cahuita, el oro negro. (Petróleo) oro que vendrá no lejano día a dar vida, tanto a Limón como a Costa Rica entera, en la actualidad se está sembrando maní en cantidad, y se piensa sembrar ajonjolí, y en esta forma se mediará la pérdida del banano, está por demás decirlo. Pero uno de los nombramientos acertados por el señor Gobernador don Abel Robles, a sido el del señor don Rafael Angel Cambronero, actual agente

principal de policía. Ya que es un hombre que lucha por el pueblo tenemos un camino construido por el pueblo y con la iniciativa de él. Al verle no parece lo que es, infunde respeto, es de un corazón muy blando, pero, además muy negro cuando el caso lo requiere, en la actualidad se encuentra un poco delicado de salud, a consecuencia de haber recibido hace unos años un balazo, disparado por una fiera humana, por el alemán llamado Carlos Suman Stanly. La ciencia médica ha hecho lo que está al alcance por el joven Cambronero, pero no ha sido posible restablecerle la salud por lo que creemos que de un momento a otro será operado de nuevo. Por lo que el pueblo íntegro desea la pronta mejoría del jefe y amigo.

Redactor Corresponsal.

es igualmente más liviano.

Finalmente se ha adoptado también un nuevo modelo para la bota militar de esta guerra, el cual integra las ideas de un célebre doctor ortopédico de título biliarario. La nueva bota se ajusta donde debe y permite un movimiento libre donde hace falta. Y como re-

sultado de tal, casi por accidente, se obtiene así una nueva reducción de peso.

En suma, se consigue una bota que no sólo es menos pesada sino también más cómoda, es decir menos fatigante al soldado en marcha, al par que de mayor durabilidad que su predecesora más rústica.

## FARMACIA LOPEZ

Licenciado LUIS ALEJANDRO LOPEZ

Propietario - Regente

Atiende justamente los pedidos de sus amigos de la  
Zona del Atlántico.

- SURTIDO COMPLETO DE MEDICINAS FESCAS

Frente Biblioteca Nacional

Apartado 1730

Teléfono 5674

—SAN JOSE —

Sesión Vigésima Novena Ordinaria de la Municipalidad de Limón, iniciada a las dieciséis horas del treinta y uno de Octubre de mil novecientos cuarenta y dos, con asistencia de los Regidores señores Campos, Presidente, Espinach y Ortiz. Asistieron los Jefes de Dependencias señores Aguirre, Alvarado, Arrázola, Barrantes, Casco, Mora Aguilar, Montero, Martínez, Marín, Viadas y Zeledón.

**ARTICULO PRIMERO: ACTA:** Se leyó aprobó y firmó acta de la sesión anterior.

b) El Regidor presidente pidió revisión del aparte c) del Artículo Tercero en cuanto se rechazó su moción de instalar en los cuadros o tabloncillos del parque unos obstáculos consistentes en un alambre de púas a ocho pulgadas sobre el suelo en los sitios que se considere conveniente para impedir el paso de las personas que al transitar por allí, maltratan o destruyen las plantas; obstáculos que se colocarán después de haber advertido por medio de avisos tres semanas antes. Discutida nuevamente la moción del Regidor Presidente, se aprobó, pero con la modificación de que los alambres sean lisos y no de púas.

**ARTICULO SEGUNDO: OFICIOS DEL SR. GOBERNADOR:** a) Con oficio N° 2500 envía nota del señor Cástulo Alvarez, Guarda del Mercado Municipal, solicitando quince días de vacaciones con goce de sueldo, **SE ACORDO:** Conceder vacaciones con goce de sueldo al señor Alvarez por 15 días, del 1° al quince de Noviembre del corriente año.

b) Con nota N° 2522 informa que ha nombrado interinamente para Guarda del Mercado y mientras el titular, señor Alvarez Cáceres disfruta de vacaciones por quince días, al señor Víctor Loaiza Córdoba, **SE ACORDO:** Aprobar lo dispuesto por el señor Gobernador.

c) En Nota N° 2487, informa que con fecha 25 de Setiembre pasado hizo gestiones ante el señor Administrador de la Fábrica de Li-

# Labores Municipales

cores a fin de que se envíen suficientes cantidades de maíz, manteca y frijoles, para ser vendidos en la aduana de esta ciudad, con el propósito de contrarrestar cualquier alza de precio y responder a las necesidades del consumo, pues según informes, dichos artículos se han agotado en plaza. **SE ACORDO:** Dar las gracias al señor Gobernador por sus gestiones y archivar la nota.

d) **SE ACORDO** archivar, nota de que transcribe telegrama del Diputado Licenciado Francisco Fonseca Camier avisando que presentó proyecto de ley para que los terrenos de la milla marítima y otros, puedan ser titulados por los ocupantes.

**ARTICULO TERCERO: OFICIOS DE JEFES DE DEPENDENCIAS:** a) **SE ACORDO** archivar, informe del Fontanero relativo al funcionamiento de la bomba de Río Banano.

b) El señor Inspector de Rentas informa que el comerciante don Salomón Berenzón tenía establecidas dos tiendas, calificada una como de quinta orden y otra como de sexta, pagando por la primera cincuenta colones trimestrales de pa-

tes y treinta y cinco colones por la segunda; en la segunda a refundido ambas y desea pagar solamente treinta y cinco colones trimestrales. **SE ACORDO:** Que el señor Berenzón debe pagar durante el cuarto trimestre de este año cincuenta colones, como tienda de quinto orden y en el futuro de acuerdo con la calificación que haga la comisión nombrada al efecto.

**ARTICULO CUARTO: ESCRITOS DE PARTICULARES:** a) Leopold Reid Pringel manifiesta que ocupa un terreno dedicado a potrero como de nueve hectáreas en Barmouth West y pide se le informe si la Corporación está dispuesta a arrendárselo y cuánto debe pagar. **SE ACORDO:** pasar la solicitud al Apoderado para que informe si la Corporación puede dar en arrendamiento esos terrenos.

b) Luis Ortiz Castro, pide se le tenga en cuenta cuando se distribuyan terrenos municipales. **SE ACORDO:** Contestar al señor Ortiz Castro que la Corporación ha desistido de su propósito de lotear los terrenos municipales situados en las márgenes de Río Banano, pero que se tomará en cuen-

ta su petición si se acordare distribuir otros.

e) **SE ACORDO** Archivar, copia de nota que el señor Secretario de la comisión nombrada para comprar y distribuir banano, dirige al señor Gobernador informándole de sus actividades.

d) Los señores J. A. Gutiérrez, Víctor M. Bonilla, H. Córdoba, R. A. Rojas, Francisco Solórzano González y Carlos Ruiz, solicitan al Municipio someter a la consideración y aprobación del Poder Legislativo, previa consulta con la Junta de Protección Social de Limón, el proyecto de colonización que presenta la finca de Bearsen East, que el año próximo pasará a poder del Estado. El Regidor Presidente hizo moción para acoger el proyecto ya que el lugar es ideal para los fines que los solicitantes indican; la tierra es inmejorable, está cerca de la ciudad, de fácil acceso y drenado. Además cree debe ayudarse a las personas que desean cultivar la tierra en previsión de peores tiempos y sobre todo que la iniciativa no significa ningún perjuicio económico para la Junta de Protección Social, beneficiaria de la renta que esa

finca produce. **SE ACORDO:** Acoger la iniciativa y pasarla a conocimiento de la Junta de Protección Social para que manifieste su parecer al respecto.

**ARTICULO QUINTO: CUENTAS:** Para su cancelación, con cargo a las partidas que se indica, fueron aprobadas las siguientes cuentas: Rogelio A. Pardo, cargo 6/4 © 236.00, Guillermo Niehaus & CIA, cargo 6/3 © 44.00 — Yanuario Rivas S., cargo 3/10 © 8.00 — 6/3 © 6.00 — Teófilo Sarkis, cargo 6/3 © 12.00 — Mauro Alvarado, cargo 9/9 © 10.50.

**ARTICULO SEXTO: PLANILLAS:** Fueron aprobadas las siguientes planillas: Semana del 16 al 22 de Octubre: Gastos Extraordinarios © 127.50 — Semana del 23 al 29 de octubre: Saneamiento de la Población ... © 379.00 — Peones Parque Vargas © 76.00 — Guardia Cañería Tres Chorros © 28.00 — Cañería Tres Chorros © 72.50 — Peones Mercado Municipal ... © 93.50 — Reparación de Edificios © 36.00 — Peón Matadero Municipal © 31.50 — Saneamiento Distrito Segundo © 6.50 — Peones de alcantarillas © 103.50 — Peones de Tanques © 24.00 — Peones de Higiene © 81.00 — Peones de Cloacas ... © 54.00.

**ARTICULO SETIMO:** El Regidor Ortiz hizo moción, que se aprobó, para que se ordene pintar las paredes y el techo de la caseta del Acropuerto, que presenta muy mal aspecto, comisionándose al señor Gobernador para la ejecución de lo acordado.

**ARTICULO OCTAVO:** A iniciativa del Regidor Presidente, **SE ACORDO:** Dirigir, por medio del órgano correspondiente, atenta nota al señor Comandante de Plaza y Policía, rogándole restablecer el servicio de vigilancia en el Mercado Municipal, por medio de la policía, para evitar, entre otras cosas, que el ganado ocasione daños a las plantas de los jardines.

A las diecisiete horas y media terminó la sesión.

## MUNICIPALIDAD DE LIMON

### AVISO A LOS INTERESADOS

Los recibos por impuestos y por patentes, correspondientes al 4º trimestre, están al cobro en el Banco de Costa Rica.

Según los artículos 40 y 41 de la Ley de Hacienda Municipal, los impuestos y servicios deben pagarse por trimestres anticipados, y de no hacerse así dentro de los primeros quince días, se incurrirá en la multa que la misma ley establece.

MUNICIPAL DE LIMON.

# BANANOS

La Municipalidad de Limón, para favorecer a los pobres, venderá en el Mercado Municipal, racimos de bananos a precio de costo, en racimos o en medios racimos.

# "UNA ARMA EN SEGURO NUNCA FALLA"

Use el SEGURO para sus propiedades, sus trabajadores y su propia vida.

Ahorro, Protección y Dividendos en el . . . . . SEGURO DE VIDA  
 Tranquilidad y Garantía en el . . . . . SEGURO DE INCENDIO  
 Confianza y Seguridad para Ud. y sus obreros en el SEGURO CONTRA ACCIDENTES del TRABAJO

Todos los atributos de la PREVISION Y PROTECCION contra los peligros que constantemente acechan, los encuentra Ud. además en los

SEGUROS INDIVIDUALES CONTRA ACCIDENTES — SEGUROS DE FIDELIDAD.

SEGUROS CONTRA TODO RIESGO DE GUERRA Y CONMOCION INTERIOR

BANCO NACIONAL DE SEGUROS.  
 (UNA INSTITUCION PROPIEDAD DE SUS ASEGURADOS)

CRONICA EXTRANJERA

"A TRAVES DEL ATLANTICO"

cuando llegó la guerra a los Estados Unidos, el 7 de Diciembre de 1941, la política nacional hasta entonces se había manifestado claramente en ayuda

material a Gran Bretaña, se trajo en acción militar directa. Se inició el envío de una fuerza expedicionaria norteamericana a través del Atlántico. La

misión inmediata de esa fuerza era retener la posesión de la cabeza de puente que representaba Inglaterra. Entretanto, debía prepararse para la invasión del continente en gran escala. Es natural que se mantenga reserva acerca de los efectivos de esas fuerzas expedicionarias, pero basta saber que en Agosto iban llegando las tropas tan apresuradas que era difícil encontrar alojamientos para ellas.

La expedición de tropas por vía marítima representa un gran problema de organización que comprende multitud de detalles en la aplicación de la ciencia logística. Se trataba de situar en el teatro de operaciones inglés soldados debidamente instruidos y enviarle, los per trechos de guerra y boca que han y de necesitar hasta que se repatrien.

La primera orden para el envío de una nueva fuerza pone automáticamente en estado de "alerta" a los soldados y los servicios de intendencia a quienes afecta. El paso siguiente es el movimiento de concentración en los puertos de embarque. Entonces tiene lugar una minuciosa revista de inspección que debe comprobar hasta el más trivial artículo del equipo de cada soldado. Durante este período, todos los militares desde general a soldado raso han de permanecer confinados en el campamento y les está prohibido comunicarse con nadie.

Los preparativos de salida pueden durar hasta sesenta días. Cuando se han terminado, largas columnas de soldados, en fila india, cargados de mochilas, fusiles, cascos, caretas antiguas, y el equipo de campaña del soldado de 1942, van subiendo por las planchas de una serie de buques transporte pintados de gris, cuyos costados llevan manchas de herrumbre acumulada durante anteriores travesías. La protección de los buques transporte de tropas y de suministros está confiada a una Marina justamente orgullosa del antecedente de no haber perdido ningún buque transporte durante la primera guerra mundial. Algunos de esos convoyes se dirigen a Islandia; pero en su mayor parte están destinados a

Irlanda Septentrional, donde la Marina de los EE. UU. ha establecido una base en Londonderry.

Todas estas actividades forman parte de una maniobra que debe permanecer en secreto mientras sea de interés la corporación del movimiento o mientras exista algún peligro para los que la realizan.

Para transportar a ultramar un solo soldado y su equipo se necesitan de 18 a 24 toneladas de buque. Una división de infantería con unos 16,000 hombres requiere de seis a ocho buques de transporte. Se ha de disponer de otros tantos buques grandes de carga para transportar el material de la división, compuesto de 1,200 o más vehículos sus obuses de 105 mm., su artillería pesada y sus ambulancias. Una división blindada aunque tiene menos efectivos, alrededor de 12,700 ocupa el doble de ese número de buques para su transporte a ultramar. En una división blindada están incluidos los regimientos de tanques ligeros y medianos, los batallones de artillería de campaña, los batallones de infantería, de ingenieros y antitanques, y las unidades de sanidad.

Una vez desembarcadas, las tropas empiezan inmediatamente intensos ejercicios de campaña. La infantería se filtra entre cortinas de humo y milinas estallando, y cargan a la bayoneta. Hacen marchas forzadas de 50 kilómetros en un día con todo el equipo. Las tropas de choque, seleccionadas para la vanguardia de la invasión, se desbarcan ante el fuego de ametralladoras y cañones que reproducen las circunstancias del combate real. Las escuadrillas de aviación de las E. U. A., mientras se determinaban sus propios aeródromos, ocuparon algunos ingleses, para realizar sus maniobras diurnas que forman parte del entrenamiento. A fines de Junio, el Teniente General Dwight David Eisen-

hower desembarcó en Inglaterra para tomar el mando de las fuerzas expedicionarias en el teatro de guerra europeo. Eisenhower tiene 51 años de edad y es de complexión robusta, en trepido y renombrado en el ejército como perito en organización. Habiendo sido ayudante del General MacArthur en las Filipinas, cuando fue escogido para este nuevo mando en ultramar era Jefe del Negociado de Operaciones del Estado Mayor General. Subordinado a Eisenhower, el General de División Carl Spaatz, de 50 años, aviador militar desde 1918 tomó el mando de las fuerzas aéreas.

Las fuerzas aéreas que se están concentrando en ultramar son la crema del ejército norteamericano que tiene más de 3,500,000 hombres en filas y hacia fines de este año tendrá 80 divisiones organizadas. Su aviación tendrá 225 escuadrillas de combate. Estos son los planes inmediatos; no hay límites para el futuro. Este ejército puede llegar a unos efectivos de . . . 8,000,000 a 10,000,000 de hombres, o a la cifra que sea necesaria para lograr la victoria decisiva, con la total derrota de los ejércitos del Eje. A las fuerzas de ultramar se les envía lo mejor del material disponible; aeroplanos, cañones, morteros, estaciones de radio telegráficas de campaña, depuradores de agua, compresores de aire portátiles, camiones talleres, cañones antiaéreos, detectores de aeroplanos, grúas portátiles, teléfonos de campaña, cocinas rodadas, electrogeneradores portátiles todo lo que constituye un ejército moderno.

En apoyo de los soldados en campaña están el poderío industrial y los vastos recursos naturales de las Américas. Y cada remache colocado, cada vuelta de un tornillo, aumenta la fuerza de la estocada final mortal y decisiva al corazón de Alemania.

ESTAMPAS NACIONALES



A COCINA TIPICA COSTARRICENSE,  
 DONDE SE SAZONAN LAS MAS  
 EXQUISITAS VIANDAS

Entre los licores nacionales uno de los que cuenta con más aceptación es el RON CANERO, el fino ron popular para tomarlo puro o con agua mineral.

— FABRICA NACIONAL DE LICORES —

HOTEL HISPANO - AMERICA  
 CIUDAD DE LIMON

Ofrece sus servicios a su estimable clientela a precios muy reducidos. Cuartos con baños. Vista al mar. Buena alimentación. Para los agentes viajeros precios convencionales. Atendido personalmente por su propietaria. MARIA AURELIA AURTENECHA

# DEPORTIVAS

## Los juegos de base ball del domingo

El domingo fué un gran día de actividades beibolísticas. Los dos partidos que se realizaron dejaron ampliamente satisfecha a la numerosa concurrencia. El juego de la mañana fué ganado por la novena local que demostró ampliamente su superioridad anotándose el triunfo por 7 carreras contra dos. Este juego fué dedicado a don Francisco Urbina B. quien obsequió un juego de medallas que fué ganado por la novena limonense. Al terminar el partido, bellas señoritas colocaron esas medallas en el pecho de los vencedores y hubo gritaría y otras demostraciones de alegría por su merecida condecoración.

El juego de la tarde fué una verdadera demostración de base ball y mantuvo todo el tiempo una intensa emoción en el ánimo de los espectadores. El Costa Rica es el mejor equipo de base ball josefino y tomando en cuenta esto se le puso al frente a la mejor novena local. El triunfo favoreció a los visitantes por tres carreras contra dos. Los Cubs fueron los primeros en anotar las dos carreras en el segundo inning, pero las otras jugadas fueron anuladas por los josefinos siéndoles del todo imposible, pese a los esfuerzos realizados, hacer nuevas anotaciones durante el partido. Los del Costa Rica mantuvieron el marcador cero a su favor hasta el sétimo inning en que pudieron anotar tres carreras que fueron las que les dieron el triunfo. El señor dedicado de este partido Mr. Harold S. Hull obsequió a los vencedores con un billete de cien colones, hermoso trofeo si se tiene en cuenta la mala situación porque atravesamos.

Nos pudimos dar cuenta el domingo del entusiasmo que despierta entre los limonenses un partido bueno de base ball. Ahora más que nunca, cuando de nuevo revive la actividad de este deporte, es cuando necesitamos una plaza más. No es posible que nuestra pésima plaza que dicho sea de paso necesita una buena nivelada, pueda ocuparse para el entrenamiento de doce equipos de foot ball y otros tantos de base ball. Es necesario que se nos acondicione la plaza del cuartel a fin de que una de las dos sea asignada exclusivamente para base ball.

El señor Regidor Municipal don Alfonso Solé realiza gestiones ante el señor Director de Obras Públicas don Alfonso Peralta, a fin de que sea permitida la demolición de las ruinas (por que sólo así pueden llamarse) de lo que en otros tiempos quisieran convertir en hospital.

Según telegrama que se exhibe en la ventana del señor Canalias, el señor Director de Obras Públicas vendrá con ese fin

un día de éstos. Debemos estar listos todos los deportistas y los que no siendo deportistas anhelan el superamiento físico de nuestra juventud, para que con un desfile deportivo o una reunión frente a esas ruinas, prestemos apoyo a las gestiones realizadas por la municipalidad y muy especialmente por el señor Solé Lipa para el acondicionamiento de esa plaza que de tanta necesidad nos es actualmente.

### NACEN DOS NUEVOS EQUIPOS DE FOOT BALL

El sábado hicieron su aparición dos nuevos equipos de foot ball: Compañía Bananera de Costa Rica y Northern Railway Co. Jugaron un partido dedicado a D. Claudio Jones, el cual fue ganado por la Bananera. El score de tres a uno nos demuestra que los de la Northern no están tan atrasados en foot, pero creemos que pueden hacer un mejor cuadro si refuerzan el que jugó el sábado con jugadores que en otro tiempo fueron estrellas y que aún son jóvenes y pueden entrenarse como lo son Greenwood y Chichí León. Tenemos muy buenas referencias de estas estrellas que fácilmente podrían adquirir de nuevo su resplandor.

El cuadro de la Bananera está muy bien integrado y pudiéramos darnos cuenta que se entienden bien a pesar de que es el primer juego que realizan. Ojalá que no sea la primera y última aparición de estos cuadros como sucede a veces y que podamos de nuevo verlos actuando frente a otros cuadros similares.

### COMIENZA EL DOMINGO LA SEGUNDA VUELTA DEL CAMPEONATO

Con el juego de mañana se inicia la segunda vuelta del campeonato. Abrirán esta segunda vuelta el Júpiter y el Barcelona. Al cerrar la primera vuelta quedó así la puntuación: Júpiter 6 puntos, Gimnástica 6 puntos, Barcelona 4 puntos, Limón Junior 3 puntos y Méjico 1 punto.

Esta segunda vuelta ha de estar más interesante debido al buen entrenamiento que ha proporcionado a los equipos la primera vuelta y los juegos que vienen realizándose los sábados y lunes entre equipos combinados como Gobernación, Northern y Bananera.

Hemos quedado sorprendidos de la calidad del juego que realizaron Gobernación y Barcelona el unes pasado. Fué un juego tan movido e interesante, que superó a muchos de los realizados en la primera vuelta del Campeonato. El triunfo de los de la Gobernación merece un aplauso porque pusieron para conseguirlo todo el espíritu y el coraje de que es propia la juventud.

El señor Confiandante de Plaza don Enrique Esquivel S. a quien fué dedicado este partido debe haber quedado muy complacido por el juego. Se lo notamos al ofrecer al vencedor una hermosa bola Superball, como premio del esfuerzo realizado para ganarle a un buen cuadro como lo es el Barcelona.

## LIMON SODA WATER FACTORY

FABRICA DE HIELO Y REFRESCOS

## LIMON SOAP FACTORY

PRODUCTORA DE JABONES DE CALIDAD

(Fundada en 1910)

Agentes de la CERVECERIA GAMBRINUS

## E GARRÓN e HIJOS

APARTADO 417 LIMON

### Revista de tanques



El presidente Roosevelt, sentado sobre su automóvil, presencia un desfile de tanques durante una de las visitas que hizo a diferentes establecimientos militares y fábricas de producción bélica de los Estados Unidos.

### EL HOMBRE DE HIERRO

Plantando 200 Berzas por minuto en Gran Bretaña

Para acelerar el cultivo de productos alimenticios los granjeros de la Gran Bretaña cuentan hoy con un millar de máquinas que plantan las berzas tiernas a la sorprendente velocidad de 200 por minuto. Este tipo de máquina puede plantar igualmente patatas, lechugas, cebollas, puerros, nabos suecos, remolacha, frezas y tomates.

Enganchado a un tractor, el plantador automático está provisto de una cadena circular con dedos de hierro a los cuales vienen alimentadas las plantas de que se trate. Se abre en la tierra un ancho surco en el cual quedan suspendidas las plantas por estas garras, y al mismo tiempo que se deposita la planta, el paso de dos ruedas permite asentar bien la tierra a su alrededor. También puede ser equipa-

da esta máquina con un depósito de agua de 180 litros de capacidad a fin de verter automáticamente en el surco por las raíces de las plantas la cantidad de agua que se desee.

El Ministerio de Agricultura de Gran Bretaña está distribuyendo la máquina, que es un invento británico, a los Comités Agrícolas de Guerra constituidos en diferentes regiones del país.

BUY AND SAVE MONEY AT

## LA PROVEEDORA

Win a Big Bag of Groceries—Demand your Ticket Share in \$ 45.00 Merchandise Prizes each week.

Evaporated Milk, tin	0.40	Big Sugar Head	0.35
Salt, 2 lbs.	0.35	Tuna Fish, tin	1.00
Rice, 1 lb.	0.30	Potted Meat, tin	0.75
Sapolio	0.95	Perlina, pq.	0.40
Klim, tin	4.00	Wire Sponges	0.25

We offer you Courtesy, Lower Prices and Fresh Merchandise

LA PROVEEDORA  
LIMON

### SALOMON CHIN

Estrada

"LA IBERIA"

Abarrotés y Licores

Precios Económicos

## THE THOUGHT FOR THE WEEK

Let him who desires to see others happy, make haste to give while his gifts can be enjoyed, and to remember that every moment of delay takes away something from the value of his benefaction.

## THE ELEVENTH OF NOVEMBER

The circumvolution of the years brought us last Wednesday to one more anniversary of that day in the year 1918, when, under the guise of an Armistice, the nations of the world were assured lasting peace. Subsequent happenings, and more especially the raging inferno have undoubtedly laid bare the insincerity of those who sought it.

The Armistice, now four and twenty years old, was but a plan, apparently, designed to afford Germany sufficient time to replenish her losses in man-power and war material; or it was she who, in the year 1939, on the near approach of its twenty-first anniversary, launched a well prepared and far more gigantic warfare.

This anniversary finds a world compassed with unprecedented hardships and privation—a world deluged in the blood spilled from innocent women and children—a world whose age old civilization is threatened with extermination and its people menaced with enslavement.

The wheel however turns and recent events indicate that the herculean efforts of those who have borne the brunt of the unwarranted taltarian aggression during the past three years are about to earn them their reward. It is our sincere hope that the day is not far distant when a real, lasting Peace will be available—when Germany and those who side with her will learn to give due regard to the liberty of others and to maintain just and honest relationship with all peoples.

# ATLANTIC VOICE

Editor: JOS. A. THOMAS

P. O. BOX 199

YEAR VIII

Limón, November 14th. 1942

N: 350

## SENSATIONAL WAR ACTIVITIES

The destruction of the Axis forces who operated in Egypt under the command of Marshal Rommel, followed so rapidly by the invasion of the French territory in North Africa have placed an entirely new phase on the activities of the war and considerably augmented the difficulties with which the Nazi combine have been contending recently.

By this sensational move, the Allied nations are said to have gained their preliminary objective—that of compelling Hitler to face them in an area in which he is militarily weak. He is reported to have already rushed more than sixteen divisions from the Russian fronts to the south of France. His occupation and control of the "unoccupied" portion of France being a direct violation of his 1940 treaty with the Vichy government has been protested by Marshal Petain and will, it is thought in certain circles, react favourably for the Allied Command.

The Nazi offensive on the Russian fronts have been controlled and their forces compelled to give way both

in the Stalingrad and Caucasian sectors, where the cold has now dropped below zero.

In the Far Eastern region the American and Allied forces continue to severely castigate the Japanese in the Salomon and Aleutian areas, and to improve on their victorious advance movements.

Following on their subjugation of Argel and other important points, the Allied forces are advancing on the strategic position of Tunes where it is expected the Germans will offer every resistance possible.

Admiral Darlan, who is now with the American Command has called on the French fleet to join that of the Allied nations in the North of Africa

General Nogues is reported to have placed the French forces under his command in Morocco at the disposal of the Allied Command and will be operating along with Admiral Darlan.

Late advices indicate the hurried retirement of the German forces from Tunes in view of the near approach of the Allied troops.



Genl. MONTGOMERY of the Allied Forces in Egypt and Libya

## A Destructive Conflagration

The numerous friends and acquaintances of don Rafael Beeche, on this side of the Republic, will very much regret hearing of the heavy financial loss he has sustained in consequence of the fire which destroyed his gasoline station and deposit in Puntarenas last Tuesday night.

Not only was the building which housed the station destroyed but a large quantity of gasoline destined for use in connection with the inter-American highway construction, were also lost. The financial loss is placed at between seventy and eighty thousand colones.

We tender our sincere sympathy to don Rafael as also to his son and others who suffered personal injuries from the fire.

## THE TOMAS GUARDIA SCHOOL EXHIBITS

The closing of the School Year fast approaches, and in keeping with the established custom the doors of the Tomas Guardia School, under the able directorship of don Juan B. Peralta, were on Monday and Tuesday last thrown open to the general public in connection with the exhibition of the work of the scholars prior to the final exercises.

The magnificent work executed by some of our boys evoked the highest admiration. The department of wood work and other material is under the direct supervision of Miss Nelly Vega Brenes and to her and her scholars belong the most sincere eulogy, more especially to Jose Antonio Amador, who excelled in the making of an airplane and Mexican baskets. The Drawing and painting Department also earned high appreciation. Marvellous was the portrait of Dr. Calderon Guardia with the flag of Costa Rica resting majestically overhead, accompanied with those of the United States, China and Russia. These are the splendid accomplishment of Raul Maldonado. Miguel Bejarano was superb in his drawings of President Roosevelt, Primer Jose Stalin and General Chaing Chek and of Cristobal Columbus and his marines aboard the barque which brought them to this Continent. Excellent is the rating accorded the work of Clarence Brown both

from qualitative and quantitative viewpoints. In this youth the ability of a genius is manifested. Mrs. L. Chavez who teaches the drawings and paintings must be highly satisfied with the knowledge she is moulding many artistes.

Our genuine congrats are extended don Juan Bta. Peralta, the moving spirit of this educational centre.

## UNITED FRUIT COMPANY

### SERVICIO

### DE VAPORES

A partir de esta fecha y a causa de la situación anormal, cualquier informe respecto a reservaciones de pasajes y espacio para carga, no pudiendo atenderlo telefónicamente, deberá ser solicitado personalmente en nuestras oficinas en los bajos del

— GRAN HOTEL COSTA RICA —

donde nos esforzaremos como de costumbre por llenar sus necesidades.



U. S. TANK EXPERT IS C-in-C., U. S. FORCES IN EUROPEAN WAR THEATRE.

PICTURE SHOWS: Lieutenant General Dwight D. Eisenhower, C-in-C, United States Forces in the European Theatre, of war. He is a recognized tank expert and won the D. S. M. while serving with the Tank Corps during the war of 1914-18. He was General MacArthur's Chief of Staff in the Philippines and helped to organize defences there. From 1940 he was Assistant Chief of Staff, Operations Division of the U. S. War Department.

## VISITORS FROM SAN JOSE

Limón had during the week in course the very welcomed visit of several distinguished personages from the Capital. — Among them were Lic. Francisco Fonseca Chamier, our Congressman, Attorney Rodrigo Odio of the Costa Rica Banana Company and señor don Juan Manuel Sanchez B., Technical Director of Drawings and Manue Work of the National Educational Department. This educator, accompanied by our genial señor don Juan B. Peralta in addition to their official inspection effected courteous visits to some of the private schools of our city. It was a source of honour to the writer to have met Sr. Sánchez.

# THE CARIBBEAN PACKING COMPANY

The Cacao Farmers' Friend  
WE ALWAYS BUY CACAO

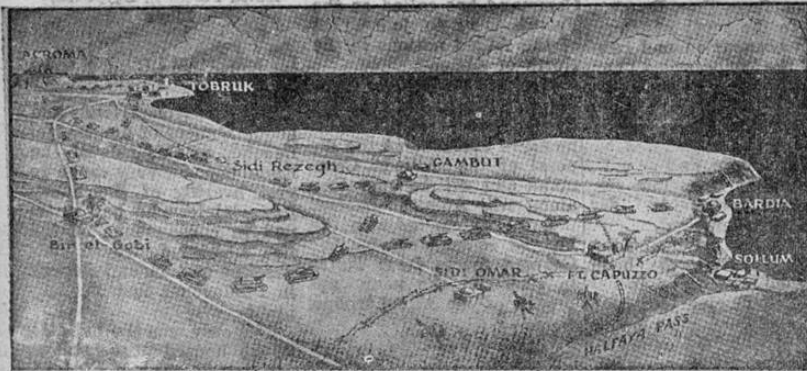
## RUBBER?

WE ARE THE AGENTS FOR

# Rubber Reserve Co.

CINE MUNDIAL  
— LIMON —

LA PISTA POR DONDE CORREN LAS HUESTES DE ROMMEL



Una gráfica clara de un sector del frente del desierto, donde se están desarrollando las últimas acciones de aquella batalla entre las fuerzas del mariscal Rommel y el octavo ejército inglés.— Pueden verse los puntos estratégicos de la costa del Mediterráneo, desde Sollum hasta Tobruk y Acroma.

### The Approaching Mother's Union Drama

The information has been released that the cast of characters are in readiness and full of confidence for the portrayal of the scriptural narrative based on the sale of Joseph into Egyptian slavery by his own brothers—of his varying experiences.

his final rise to power and the forgiveness of his brothers.

The entertainment is being staged under the auspices of the St. Mark's Mothers' Union and should be of great interest to a large number of our citizens; we therefore anticipate that all roads will lead to the Parish Hall on Monday evening the 16th. instant. The admission, which will be by a fifty cents priced ticket, should be within the reach of all who appreciate such wholesome recreation.

of the high esteem in which the couple are held. Several of our musicians tendered them a splendid programme which was punctuated with delicious edibles and refreshing beverages.

### COSTA RICA ENTRE LAS ARMADAS DEL MUNDO

#### El Brasil construye sus propios buques de guerra

La adquisición por Costa Rica del navío patrullero "Monseon" ha dado a este país un puesto entre las potencias navales del mundo en la edición de 1941 de "Jane's Fighting Ships", autoridad reconocida sobre las marinas de guerra mundiales. La nueva edición registra igualmente los tres cazatorpederos que se hallan en vías de construcción en Río de Janeiro, los primeros que se construyen en la América Latina.

El referido anuario naval revela el hecho de que más de 400 navíos de guerra han venido a agregarse a las fuerzas navales del Imperio británico desde que empezó la guerra. Se consiguen los nombres de 9 acorazados, 6 porta aviones, 22 cruceros, 4 plantaminas, 62 cazatorpederos, 22 submarinos, 16 chalupas de guerra, 119 corbetas y otros 179 buques de la marina de guerra que no estaban terminados al estallar la guerra. Además de estos, se han publicado los nombres

de 72 cazatorpederos, 7 submarinos, 18 dragaminas, 61 corbetas y 37 buques pesqueros con motivo de las Semanas de la Marina en la Campaña Nacional de Ahorros de Gran Bretaña.

En "Jane's Fighting Ships" también se llama la atención sobre el sorprendente desarrollo de las construcciones navales en los dominios británicos, especialmente en el Canadá, donde las chalupas de guerra, las corbetas y los dragaminas han ido saliendo de las gradas en cantidad jamás soñada antes de la guerra. Se hace constar que también hay varios cazatorpederos en construcción en los astilleros navales del Imperio.

No menos impresionante es la relación comparada de las pérdidas enemigas. Desde el principio de la guerra Alemania ha perdido 196, Italia 92, el Japón 52 navíos de guerra.

Datos de "Jane's Fighting Ships", edición de Sampson Low, Marston y C<sup>o</sup>



GOURKHAS IN THE WESTERN DESERT BATTLES — Gurkhas from Nepal are among the Indian troops fighting in the Western Desert. They have their own ways of fighting and their own weapons, and have been in many battles.

PICTURE SHOWS: A Gurkha cleaning his knife after being in action. They take great care of their weapons.

For a better Hair Cut go to Stanley Dixon's Barber Shop — West of the City Market

### CIVIL MARRIAGE

On Monday, a fortnight ago, the civil marriage of Miss Hyacinth Delevante to Mr. Hilory Harris Viditor was performed by the Governor of the province and was witnessed by Messrs. Joseph Friesley and Fred. Forde of North America and Fernando Asch and Carlos Evans of our city. The groom who is, we understand, a native of Chicago, and an employee aboard the ill-fated San Pablo has gained a wide popularity among our people. The bride, who has long resided in this city and is well regarded, hails, we are told, from the parish of Clarendon in the Island of Jamaica.

The reception, witnessed at their residence at the "Knot" had been effected by don Abel Robles, was proof of the high esteem in which the couple are held. Several of our musicians tendered them a splendid programme which was punctuated with delicious edibles and refreshing beverages.

We wish the newly weds a long and happy union.

### FORTHCOMING HARVEST SERVICES

Services at 11 a. m. and 3 and 7 p. m. have been announced for observance in conjunction with the Methodist Harvest Thanksgiving at Siquirres tomorrow.

A Harvest Concert has also been prepared for presentation on the following evening.

### ON THE SICK AGENDA

We regret having to mention the illness of Miss Vera Gillings, one of our highly respected citizens. She left for the Capital last Sunday to undergo special medical attendance. Miss Gillings is a widely regarded member of the local Baptist Church and is associated with the Limon Branch of the Jamaica Burial Association. She is also on the staff of the Railway Company's telephone operators. We wish her a speedy recovery.

## Compramos a los mejores precios

CACAO

HULE

RAICILLAS MEDICINALES

COCOS Y COPRA

## LIMON TRADING Co.

LIMON



With Three Goals against Two "Costa Rica" Baseball Team beat the "Cubs" in final match of Tournament

The final game in the Baseball tournament between the Costa Rica and Cubs teams, last Sunday afternoon, was witnessed by a dense crowd.

The visitors took first turn at the bat while the home pitching was entrusted to Francis with Banton behind the plate. Inning 1 — San Jose's first batsman was struck out. The second Efemio, earned a hit and got safe to first base. Carlito Hayling, who played for the visitors, was caught by Babb in attempting to steal to third, Efemio was pegged. Byram, the first batsman for the Cubs, made a hit and reached first base. Dan Coleman, the next, was struck out. Byram in the meantime stole to third base. Marcelo drove the pitcher's second delivery to the right of first, and Byram earned the run. Cope, the next batsman, was caught at deep centre. Osmond Daley gained a ground sweeper and Marcelo went safely home. G. Babb was taken by Second Base. Thus the two and only runs scored by the Cubs. From the second to the seventh innings the score board registered only "eggs".

The Eighth — Carlito earned a walk to first base. Masis effected a hit which sent Carlito to second and saved himself at first. Queto, the professional on the visiting side, here faced the pitcher and drove the third delivery into the glove of Marcelo. Carlito, working his way in registered the first run for his side. Following on, Sovio was smartly taken by the pitcher. Zamora, the next, gained a two bagger. The next batsman paved his way to first and permitted Zamora to reach the home plate. Babb went in the pit. Cruz, the next batsman, was freed to First base and another run was earned by the Josefinos which placed them in the leading position. Otto, who followed, fell a victim to the pitcher.

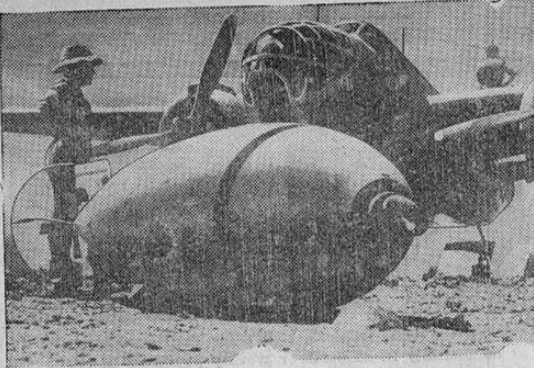
Sensation now commanded the situation. The home-mesters required one run to tie the score, at least. Marcelo drove a ball directly over the head of the famous San Jose Coach and his out field failed to take the catch. Queto blamed all and sundry around that area and requested the police to chase the by-standers across the street. Cope effected to bat — he received two balls and drove the third into Carlito's glove. O Daley came on and was caught by Short Stop. Babb was roasted at the plate. Another scoreless inning for the home-mesters.

Batting their final inning, Costa Rica was dismissed without adding to the three runs, and it was hoped the local team would have been able to save the day, but they failed. Babb, the first batsman, took the count. Bailey succeeded with a hit but failed to reach first base ahead of the pegging. Banton gained first base.

Byram was next, and also reached that point while Charlie moved to third. Dan Coleman was now the centre of hopefulness, but fate played against him and he was cooked at the starting point.

It was in every respect a thrilling contest. There were a few errors, but apart from

these, the local players rose splendidly to the occasion. At the close of the game the Manager of the visiting team was the recipient of a crisp One Hundred Colones Bill, donated by Captain Marold H. Hull of the S. S. Crusder, in whose honour the game was dedicated.



THE MAN, THE MACHINE, AND THE BOMB TO HAMMER ROMMEL'S SUPPLY LINES.—U. S. built "Boston" bombers have established a fine record with the R. A. F. in the Middle East, where they are hammering the enemy's forward positions ceaselessly.

PICTURE SHOWS — A bomb about to be loaded on to a Boston bomber in the desert.

**NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA**

The best assortment of first class lumber

Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour

Saw Mill in Siquirres — We buy Logs

**PEQUEÑA FUERZA ALEMANA DESEMBARCO DE UN SUBMARINO EN UN PUNTO DEL ATLANTICO**

El valiente campamento de las fuerzas ticas logró evitar un desembarco

De la capital nos informan acerca de los dos intentos de desembarco de fuerzas alemanas en un punto del Atlántico. Tripulantes de un submarino nazi trabaron lucha con el resguardo, habiendo resultado un guarda herido. Dos encuentros armados se produjeron en el término de un día y parece que los costarricenses lo-

graron herir a varios marineros nazis. Surge ahora la incógnita de si han logrado desembarcar en algún otro ignorado punto de nuestras costas espías y saboteadores nazis se informa que se ha aumentado el servicio de patrullaje en ambas costas, cubriendo a todo Centro América y Panamá.

**PHOTOGRAPHIC STUDIO EGBERT POLSON**

Specializes in taking photographs for Residential Certificates—enlargement of portraits

The filling of Petitions to the Nation's Executives for Declaration of full citizenship also undertaken. Moderate Rates.

Office—Room 11 in front the Cathedral—Limon



MEN OF THE R. A. M. C. CARRY WOUNDED UNDER FIRE. R. A. M. C. personnel are the unsung heroes of the desert battlefields. In the thick of battle they move about collecting and attending to the wounded regardless of their personal safety.

PICTURE SHOWS: Stretcher bearers carrying wounded under fire through the smoke and dust of the battlefield.

Children are specially attended to at Dixon's Barber Shop—Stanley knows how to treat their tender scalps. West the City Market.

**CARGAMENTO DE PAPEL PARA PERIODICO**

NUEVA YORK, 13. UP. En fuentes fidedignas se ha sabido que se han recibido instrucciones de cargar en el vapor argentino Río Corrientes, todo el papel de día río descargado el día anterior del Río Dulce.

**EL GENERAL YAGUE, JEFE DEL EJERCITO ESPAÑOL EN MARRUECOS**

MADRID, 13 UP. — Un decreto publicado por el Diario "Oficial" del ejército designa al general Juan Yague, jefe del 10º cuerpo del ejército de Marruecos.

**HOTEL HISPANO - AMERICA LIMON CITY**

Offers its service to its esteemed patrons and at reduced rates. Rooms with baths, fine sea view. Excellent casine service. Every confort for those who seek it. Personal attendance by the Proprietress. MARIA AURELIA AURTENCHEA

**ROMMEL ABANDONO TOBRUK**

LONDRES, 13 UP. — Una emisora alemana reconoció que el mariscal Rommel abandonó Tobruk.

**ALARMAS AEREAS EN BERNA**

LONDRES, 13. UP. — La radio de Berna anunció que hubo esta mañana dos alarmas anti-aéreas cuando aeroplanos aliados aparecieron en la vecindad.

**REGRESO A LONDRES MRS. ROOSEVELT**

LONDRES 13. UP.— La señora de Roosevelt llegó a esta capital en las primeras horas de la mañana en el tren de Edmundo. Cuando término a una rápida gira que realizó en avión, ferrocarril y automóvil por Bristol, Birmingham, Liverpool, Manchester, Belfast, Londonderry y Glasgow.

**CUESTA MUCHO MENOS lavar toda la ropa con Jabón AMERIKA**

rendidor y espumoso

**AGUSTIN CASTRO & Cía.**

**CONFIRMADA LA RECAPTURA DE TOBRUK**

EL CAIRO, 13 UP. — Un comunicado especial del estado mayor confirma que Tobruk se halla desde esta mañana en poder de los británicos.

**SIGUEN ECACUANDO TUNEZ LOS ALEMANES**

LONDRES, 13. UP.— Informaciones llegadas a esta capital indican que los alemanes están evacuando apresuradamente el territorio tunecino.

Good Business for those who can supply

**WANTED - WANTED**

FISH and SHARK LIVERS

**OIL of SWORD FISH (Manati), LIVE TURTLE**

APPLY - L. N. CHAVEZ—P. O. Box 332, Limon

Residence in front the Public Bath

**MISCELLANEOUS**

**ADVERTISEMENTS**

**TO THE "VOGUE" A Chip** of the Pioneer, J. E. Rogers ranscendent knowledge in up-to-date American Cutting and fitting, Opposite Limon's Electric Light Office. EDWARD E. ROGERS.

**WORKSHOP OF QUALITY AND ECONOMY.** Everything in machine made or repaired, from Pin to a Crane. See us. We carry an assortment of Beds, Springs and other useful things at all times. Building No. 89 North Fifth Avenue. — THOMPSON, Proprietor.

**CABINET AND UNDERTAKING SHOP.** Specializes in making and repairing furniture and every other branch of woodwork. Coffins always stocked. See us before going elsewhere. Prices moderate. 4th Street, entrance to Game Lumber Yard. SYDNEY BECKFORD, Manager.

**ARCHITECT AND BUILDER** Years of practical knowledge, efficient, neat, accurate. These my highest ambition Any design in wood turned out with gratifying results. Office and shop 14th Avenue, North U.N.I.A. CHAS RODEN.

**THE "RESETTER" WITH IMPROVEMENTS.** A clean up-to-date Barber Parlour Centrally located on Commerce Avenue almost opposite Teatro Arrasay. Pleasant, reliable courteous service. THOMAS PARCHMENT Hair Specialist.

**THE ORIENTAL BARBER SHOP.** — The only one of its kind with a service beyond competition. All sanitary arrangements. Situated corner 7th Street and Commerce Avenue, front the Football Ground, Low Prices. — LIONEL MONDOL, Specialist.

**COMIENZAN LOS ALEMANES A DESALOJAR TUNEZ**

LONDRES, 13 UP. — Los comunicados de Londres y El Cairo insinúan la posibilidad de que los alemanes estén retirando apresuradamente por aire sus tropas de Tunez en vista del rápido avance en gran escala de norteamericanos y británicos. Al preguntarse a un portavoz del cuartel general aliado si la noticia de que aviones de cazas aliados derribaron seis grandes aparatos de transporte italianos cargados de soldados alemanes que volaban hacia el norte probablemente desde Tunez, significa que los alemanes están evacuando o la mencionada posesión francesa respondió: "No sé, pero ojalá signifique eso".

**ATLANTIC BAR AND RESTAURANT.** — Best and highest grades native and foreign liquor. No adulteration. Short Orders at Nights Courtesy and reliable service our Motto. 4th Avenue and 7th Street. — CLEMENT ROBERTS, Proprietor.

**NEW HARLEM BAR AND RESTAURANT.** The Best drinks prepared by Crawford and Grant, Genuine native and foreign liquors stocked Our Cuisine service the most up-to-date. CRAWFORD AND GRANT, Proprietors.

**LA BERTANA.** — Clean comfortable lodgings. Ventilated Rooms, Clean Linen. Guests extended every courtesy. Moderate Rates. You cannot escape seeing the Sign on approaching Hollywood Store. — A. RED-GUARDS, Proprietress.

**EDIBLE OILS**

of the Costarrican Oils and Grease Company (Alajuela) Enquire regarding quality and Factory prices of R. Paris, Apdo. 537, San Jose

**JOSE ACHION Ng.**

**Comerciante Detallista**  
Licores, Abarrotes, Cristaleria, Articulos de Ferreteria y Electricos; todo se encuentra en este establecimiento.  
**PRECIOS DE SITUACION**

**BOMBARDEADO EL AERODROMO DE TUNEZ**

EL CAIRO, 13 UP. — El miércoles nuestros cazas de gran radio de acción atacaron a un velero que navegaba hacia el sur en el Mediterraneo central y destruyeron a un hidroavión. El miércoles fué bombardeado el aeródromo de la ciudad de Tunez. Durante el día de ayer seis grandes aviones italianos para el transporte de tropas llenos de soldados alemanes que volaban hacia el norte probablemente desde Tunez fueron derribados por nuestros cazas de gran autonomía de vuelo. En todas estas operaciones se perdió uno de nuestros aparatos.

**EN 1944 PUEDA QUE TERMINE ESTA GUERRA**

LONDRES, 13. UP— El mariscal Smuts manifestó: si podemos realizar nuestros planes ofensivos el año próximo, quizá hagamos que esta sea una guerra de treinta años, iniciada en 1914 y terminada en 1944. Advirtió que aún falta luchar seriamente y dijo: que sería un error creer que la situación existente en los países ocupados de Europa traerá como consecuencia el fin de la guerra.

**A WELCOMED VISITOR**

The visit of Miss Linda Clunie to our city is highly welcomed. The very attractive Lass is the grand daughter of our Mr. B. Clunie, the right-hand man of this Weekly, at the San Jose end. Miss Clunie is the house guest of Mrs. John S. Taylor and family, our widely esteemed citizens. Accompanied by the Misses Carmen Taylor and Edna Lord, our visitor attended the Cubs-Josefina Baseball game last Sunday.

The striking warmth of our Zone very noticeably affected Miss Clunie, consequent on her having been so long under the influence of the milder temperature of Cartago; we however hope she will soon get accustomed and be able to fully enjoy her stay with us.

**A SUCCESSFUL RALLY**

Choosing the seven colours of the Rainbow as their special subject for discussion, the members of the Rose of Paradise Lodge of the Independent Order of Good Samaritans and Daughters of Samaria staged a very successful Rally, in the Hall of the New Hope Lodge, on Friday night the 6th instant. The respective discourses were rather interesting. The artistes who participated in the entertaining feature were splendidly trained by Mr. Edmund Jackson — their renditions were highly appreciated.

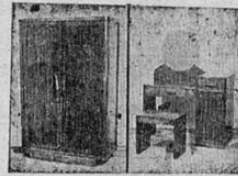
At the close of the contest Miss Dolores Lawrence, who championed Pink, gained the first prize, while Miss Doris Minott, who spoke for Red, came second and Mr. J. Bramble third with Yellow.

The function was presided over by Major Lynch.

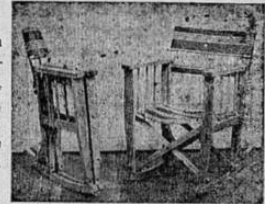
**VISITORS FROM CAHUITA**

Mr. and Mrs. George Campbell of Cahuita, who are closely associated with the Seventh Day Adventist Denomination, were visitors to our city last week-end. It was indeed a pleasure to have had them with us. Mr. Campbell is said to be a pioneer educator of the Island of Jamaica, and though he has been privileged to pass man's allotted span, he still displays his outstanding intellectual attainments. We wish him and his esteemed wife many more years of usefulness on this sphere.

**ZUÑIGA'S FURNITURE**



Despite the war, Zuñiga's still offer their furniture for Cash or on monthly instalments or weekly payments in combination with the National Lottery. We do not compete, we excel. Honesty and punctuality our Motto.



See our Stream Line dining tables, Wardrobes, Dressing Table, Wooden Beds with deep sleep mattresses, etc.

**BERESFORD DUNCAN**  
Representative  
Zuñiga Bros.  
Opposite A. de la Peña & Cia.  
Sucs.  
**ALFREDO HAZEL**



**BRITISH PARATROOPS MAKE MASS DESCENT.**— Preparing for "the Day": A mass descent of British paratroops at a demonstration witnessed by soldiers and factory workers in a British Southern Command area.

**Cut your Hair at Dixon's Barber Shop and enjoy, as well, a comfortable and cool shave. West of the Limon Market**

**EN NUEVA ORLEANS EL EX-PRESIDENTE LOPEZ CONTRERAS**

NUEVA ORLEANS, 13 UP. — El ex presidente de Venezuela Lopez Contreras y su esposa llegaron ayer a la tarde a esta ciudad en avión precedentes de Miami.

**RESTABLECIDA LA CALMA EN RABAT Y COSABLANCA**

SEVILLA, 13 UP. — Los sevillanos volvieron a escuchar anoche a radio Marruecos después de dos días de silencio. El mismo locutor de las últimas audiciones leyó el boletín noticioso informando que la población de Rabat confía en las negociaciones que se están efectuando ahora y abandonó sus casas para recorrer las calles y hacer compras en las casas de comercio. El locutor no aclaró de que clase de negociaciones se trata. También dio lectura al mensaje enviado por el presidente Roosevelt al general Eisenhower, ordenándole que sus tropas respeten las costumbres de los franceses y moros. Dijo por fin que todos los servicios municipales de Rabat y Casablanca han sido restablecidos.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

**Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes**

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

**This bill must be paid at our office before the 10th. of the month**

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**COMPANIA ELECTRICA DE LIMON**

**BROWNE & ABRAHAMS**  
**COMPRAMOS**  
**COCOS — COPRA — ACEITE DE COCO**  
**Apartado 362**  
**LIMON**

**Translacon of Mr. Fernando Asch's Speech at the Agricultural Meeting in Teatro Arrastray on 12 th. October ultimo**

(Continued from last issue)

We do not have to ask the government for charity. We ask protection, not only for the cultivators but for our workers as well. Its no motive of ours to heap any burden on the State; on the contrary, we desire to help in order that our sons of the morrow may be free men and strong to aid in the defence of our beloved Costa Rica. The government should seek the means for the establishment of a warehouse for our Cacao, Rice, Beans, Corn and other articles of current consumption.

Today, all commerce is lifting their prices, but by the establishment of such a system the government would be able to offer the needed protection.

Our Cacao, which cost so much to produce, is being purchased at a miserable price which cannot meet our living expenses. In this case the government should effect cash advances to the farmers in small portions then take control of the product, deduct expenses and create a Commission.

The government should also take up the matter of a reduction of freight rates with the Management of the local Railway system; for with the increase in the cost of transportation it will not be possible to get our products to market without much financial loss. The Company should also be asked not to remove the rails between Pandora and Bananito, ruin of thousands of cultivators, as this would bring about the

The destructive effect of the removal of the fifteen miles section between Besta and Pandora will in time be noted. In the event of the government being unable to prevent the removal then the construction of a highway should be undertaken. The tramway between Penuhurst and Hone Creek, which is in the hands of Mr. N. Findlay, as is now abandoned following the suspension of the banana trade. The government could take it over and so protect the agricultural activities of the Cahuita, La Estrella and other regions along the coast. The line could possibly be extended to Puerto Viejo. This would afford the cultivators greater security and provide more financial support for the province and the government.

Due to abnormal circumstances, the launches which ply between this city, Cahuita and Puerto Viejo often have to delay their trips — and with what results? A total loss to those who had perishable articles ready for shipment. These are some of the reasons why it is all most imperative for the government to take over the tram service.

Finally, let us look to the government for the necessary help to instal a Mill in Limon for the extracting of Banana Flour. This would prevent much of our gold going out the country and also enable our workers to earn better wages.

**Most well thinking persons trim at Dixon's because he delivers the Goods. West of the Limon Market**

**COL ENRIQUE ESQUIVEL HONOURED WITH FOOTBALL GAME**

The recreative disposition of a large circle had its fill, no doubt, last Sunday afternoon when the football match, in honour of our widely respected and highly esteemed First Police Commander, Colonel Enrique Esquivel, was demonstrated on the city playground. The contest was between the Barcelona Second Division and the "Gobernacion". Considering the well known playing abilities of several of those associated with the latter team, it was no sur-

prise when they defeated the Barcelonian Amateurs with a score of three goals against two.

Other than the unfortunate clamour which followed the denial of a goal, seemingly well earned by the Second Divisioners, the play blazoned with thrill and sensation. The victors were the recipients of a beautiful and costly ball as the Colonel's trophy. The occasion was enlivened by the strains of the Military Band.

**SASTRERIA MODERNA**

**NEW EMPORIUM OF FASHIONS**

We fit the most fastidious; expert attention, Elegant Fittings.  
 Next Door "La Miniatura" and 20 yds. East Unidad Sanitaria.

**SONNY BOY and ASSOCIATES**

**A Thrilling Baseball Contest**

The Baseball tournament between the Central Sport Club of San Jose and a local Selection captained by Mr. Rodolfo Johnson, had its start at 10 a. m. last Sunday. There was an overwhelming number of spectators. The homesters took the field under a shower of cheers. Equal applause was extended Firpo, the first batsman for the visitors, who faced the hurling of Robinson (Napolie). Mr. Francisco Urbina, the honoured guest, delivered the first "strike" and was the recipient of a rousing ovation.

In the 1st. inning the three batsmen were dismissed after earning a single. The homesters fell for "nil" in their reply. Neither side scored in the 2nd. inning.

**English Tweeds & Serges**

can still be had at Reasonable Prices at **JACK ORANE SUC.** THE PEOPLE'S HOUSE Limon

**Death of don Adilio Gutierrez**

We learn with the deepest sympathy of the recent death of don Adilio Gutierrez of Heredia. He was a brother of don Antonio Gutierrez who occupies a position on the educational staff of the Tomas Guardia School in this city and is warmly regarded by our citizenry. By the death of don Adilio the teaching profession of our country is said to have suffered the loss of a very promising educational magnet and poet.

In addition to giving of his best to the educational advancement of his fellow-nationals, don Adilio is said to have magnificently cooperated in every worthwhile movement for the betterment of Heredia and humanity in general. To his bereaved brother, don Antonio and other relatives we extend our sincere condolence.



**LENINGRAD FRONT-LINE HEROINE: SOVIET WOMAN TENDS WOUNDED UNDER FIRE** — First Aid instructor Nina Kuranova tending a badly-wounded man in the thick of the fighting on the Leningrad front. She has won the Soviet award "For Courage".

The visitors effected no change in their attempt, while, for the local selection, Bailey earned a hit and reached first base Morris gained a free base and Byram, effecting a carpet sweep, advanced Bailey to third. Roy Hayling then drove the ball to long left which sent home Bailey and advanced Morris to third. Pritchard succeeded with a hit between First and Second and Morris reached the home plate. S. Harris followed but was short lived to First. Coleman effected a drive and Byram gained the run. Roy then stole his way to Third and Dan moved into Second. Robinson faced the pitcher — a pass, and Roy perted safely home; thus the fourth run was gained. Robinson was finally cooked at the plate. Chi-

no, who followed, also fell a victim to the pitcher. Both teams failed in the fourth inning. San Jose added one in the fifth, while Limon were again dismissed for nil. Chino replaced Robinson as pitcher. The 6th. 7th., 8th. and 9th. innings were disastrous for the visitors. Limon lost the 6th., then earned one in the 7th. and two in the 8th. As this gave them a total of seven runs against two there was no need for them to play a ninth.

The match was very well contested and in a sportsmanlike manner Mr. M. Green of the S. S. Crusader was Chief Umpire and Big Boy Supervisor of Bases. Costly medals were donated by Mr. Urbina, the honouree. Several young ladies effected the decorations.

**NOTICE**

Address all your Engineering Requirements to de Ingenieria dirijase a

**R. E. ROIG V.**

P. O. BOX 523 — Telefonos 5319, 3201, or 2929 SAN JOSE

Charles Reasonable — Precios M6dicos



**6,000 AXIS PRISONERS TAKEN IN EL ALAMEIN BATTLE** On July 21, 1942 6,000 Axis prisoners were deported taken by British troops in the Battle of El Alamein. PICTURE SHOWS: A line of enemy prisoners marching into the British lines. These men stated that they were brought up to their front by trucks during the night. At daybreak they found themselves close to a British outpost where they were immediately rounded up.

# BULLETINS FROM BRITAIN

## BRITAIN LEADS IN WAR OUTPUT

CARDIFF, Wales, Nov. — Herbert Morrison, British Home Secretary, said in a speech here today that Great Britain has achieved a war output that stands in the front rank of production on either side of the Atlantic and represents a greater per capita total than in any other country in the world, ally or enemy.

He said that the achievement had brought the nation "near the limit of its man power," but asserted that there still "is room for improvement in the organization and allocation of resources." That, he said, is being done.

Morrison, speaking for the second time in a week in defence of Britain's war effort, announced that, with the exception of ships and planes, production rose 14 per cent in September. The airplane industry, he said, increased its production 18 per cent, or nearly six tons of planes to revery five tons produced in August.

He asserted that while Britain was the center of world trade in peace time, it must be realized that today she is the center of a "round-the-world" traffic in arms, no less in extent than her peace-time enterprises and "indefinitely greater" in the drama of the struggle which accompanied each voyage.

Eighty per cent of British war production, Morrison declared, was being shipped overseas. He said 199 of every 200 ships in convoy had been brought safely to port, disclosing this as part of the work of more than 600 British warships and auxiliaries.

The Royal Navy, Morrison said, had swept the enemy from the high seas, having destroyed, captured or damaged more than 125 enemy warships and more than 6,000,000 tons of enemy shipping since the start of the war.

## PROPHET OF EVIL

Hitler has made a god out of the Nazi State, with himself as its prophet. From this deification of the State spring all the horrors we are fighting.

Hitler openly claims to be above law and justice. No considerations of morality can be allowed where the interests of the State are concerned. If a judge gives a legal verdict which is unsound from the point of view of the Nazis he is to be deposed.

The German State lords it as a master-race over other nations. If the Nazis had their way most of the world's peoples, including ourselves, would be consigned to perpetual slavery.

Against the German State no man, no nation, has any rights: that is Nazism in a sentence.

We in Britain seek a free and equitable order of society, with a fellowship of nations in an ordered world, based on justice and goodwill. The road is blocked by this Nazi tyranny. It must and will be smashed by the growing might of the United Nations.

## NEW ANTISEPTICS ARE BEST

Remarkable advances have been made recently in the field of antiseptics. Many new substances have been produced by the chemists which are more potent against bacteria than the older and more familiar substances, and yet which do less harm to the tissues of the body. One of the great difficulties about antiseptics has been that any substance which kills bacteria tends to injure the delicate cells of the body.

This new information has led us to revise many of our ideas. For example, we know that tincture of iodine is not nearly so good an antiseptic as we had previously thought. Since my student days it has been almost entirely dropped from use in my own hospital, and I believe in many others. Indeed, it is now chiefly employed only in household medicines.

## CHEAPER, MORE EFFECTIVE

Here is an opportunity for an important, if small, war economy. Both the iodine and alcohol used in making the tincture are in very short supply. Alcohol especially has many other uses of the highest importance to the war effort. So, if you are buying an antiseptic for home use don't get tincture of iodine. Use the much cheaper and more effective modern antiseptic included by the committee of skilled experts in the National War Formulary. This has a rather long name, "Liquor, antisepticus, N. W. F." — It is a standard preparation, not made by one firm only and is safe, bland, nonirritating and does not sting. Another most useful class of antiseptics for home use are the hypochlorite group. Your pharmacist will know all about them.

## PERSECUTED FOR SON'S COURAGE

In the small town of Cour-tavo, near Bonfol in Alsace-Lorraine, four young men left their homes one night recently and managed at the risk of their lives to escape over the frontier. They had decided to sacrifice everything—family ties, livelihood security—rather than obey the order to join the German armed forces.

The next day, very early, a German lorry made four calls in the little town. It stopped at the homes of the Godats, the Gutzwillers, the Saegers and the Schulls, and collected the parents of the four young men.

They were not given time to pack, to make arrangements for their other children, to send messages to their friends or to settle their affairs. They were driven away under armed guard, and were deported to an unspecified destination in Germany.

The German Gauleiter explained that these parents had "failed in their duty of bringing up their sons properly," and had to be sent to the Reich "for further political education."

## BRITISH FLEET PROTECTS AMERICAN LANDING

LONDON, Nov. — "One of the greatest sea invasions in history," calls the Swedish news paper "Sydsvenska Dagbladet" the recent landing of the U. S. Army forces in North Africa. The paper stresses the enormous efficiency of the organization by which the British Navy successfully accomplished this gigantic task, and points out: "Joseph Stalin's recent references to a second front in his speech indicated that the authorities in Moscow were aware that the preparations of the Allied were already far advanced. The whole operation testifies to the very thorough planning and coordination of all the participating forces and appears to have functioned perfectly. Despite the U-boat war, the transport operation had been organized in such a way that it surpassed all previous undertakings of its kind ever undertaken. The work which the British VIIIth Army so successfully commenced in the Eastern Mediterranean has been complemented at the right moment by the American Expeditionary Force in the West".

## BRITISH HELP FOR RUSSIAN ARMIES

LONDON, Nov. — Sixteen complete Russian armoured divisions have been equipped with British-built tanks during the last twelve months and more than three thousands aeroplanes have been shipped to the Soviet Union during this period, Richard Law M. P. revealed in the House of Commons on Thursday last. This means that more than four thousand British tanks helped to maintain the fierce resistance the Russian armies opposed to the Germans in their expensive and fruitless drive throughout the summer months. Apart from tanks and planes the Russians have received enormous quantities of all kinds of supplies from Great Britain, as may be seen from the fact that one of the convoys consisted of seventy-seven cargo ships. The fact that Britain has succeeded in rendering this vital assistance to our Russian Allies during the same period wherein she has equipped and mounted the great Egyptian offensive and transported the American landing force to North Africa is a striking proof of the immensity of Britain's war effort.

## NAZI BRUTALITY

LONDON, Nov. — The utterly anti-Christian character of the Nazi view of life has never been more horribly shown up than by an act reported in Stockholm last Thursday. A Polish farm labourer was publicly hanged at Altenburg, Baden, by Nazis, because he was alleged to have caused the miscarriage of a calf prematurely born by one of his German master's cows. All Polish labourers of the district were forced to witness the brutal execution. The Nazi ideology has debased the conception of man made in God's image so low, that the German law places him below the beasts of the field. It is no wonder that this ideology recognizes in the Christian Church its most profound and abiding adversary and fully realizes that it and the Church cannot exist in the same world.

## NOVOROSSISK AGAIN IN BATTLE ZONE

LONDON, Nov. — "The Black Sea port of Novorossisk came into the news again," writes the Stockholm correspondent of the "London Times," with the report that there has been fresh fighting to the south-east of the town." He continues saying: "Obviously the Germans have never managed to progress here far beyond the outskirts of the city, and today the Russians are fighting hard from fortified factory buildings in the vicinity. It is significant that as the Anglo-American offensive develops against Europe from the South the Russians are fighting back to regain the territory won by the Germans during this summer's costly offensive."

## SAYINGS

"If we leave to men of science and I have the greatest respect for all they have done to create a new order; if we leave to the politicians alone to create the new order, and I have the greatest respect for some of them; if we leave to ordinary men alone to create the new order, we shall again have despondency, disillusionment and catastrophe. If we leave God out we are bound to fail!" — The Archbishop of York.

"I do not believe that this is going to be a terribly long war. Some people speak of five or ten years, but I think it is going to be over long before that. After the war armaments will have to be treated like poison is to-day and if a country wants this or that they will have to explain what it is wanted for." — M. Jan Masaryk, Czechoslovak Foreign Minister.

"In spite of the Japanese invasion, China, under the inspired leadership of General Chiang Kai-Shek, is well on the way to the new democracy which she has determined to establish. That is why she regards us and we regard her as friends working for the same desirable end." — Sir Stafford Cripps, K. C., P.



BATTLE OF EGYPT: BRITISH TANK CREWS PREPARE FOR NEXT ATTACK — British Tank crews loading up with ammunition ready for the next phase in the battle of Egypt, where British forces everywhere hold recaptured positions.

## 20 ITALIAN DIVISIONS PROTECT COUNTRY

LONDON, Nov. — The Italians have only twenty divisions in Italy to meet the threat of an Anglo-American invasion, the "London Times" diplomatic correspondent revealed in Friday's issue of this newspaper. The journalist said: "Until lately the Italians had eleven divisions in Libya, nine or ten in Russia, and they have been holding down the Balkan countries with about thirty divisions. Now they face a very serious danger in Italy with only twenty divisions at home". What the correspondent describes as the "dejected mood" of the Italian people however, arises equally from the knowledge that the new development in the Mediterranean means for them a greater subservience to the Germans, for the Italians are heartily sick of the war. The article concluded saying: "Already much of their

## GERMANY HAS LOST INITIATIVE

LONDON, Nov. — "With the beginning of the final phase of the war, the strategic initiative has completely passed from the hands of the Axis powers to those of the United Nations," opines the Swiss newspaper "National Zeitung". The paper writes: "Nothing could show more clearly how the military situation has changed during the last eighteen months than the fact that the time of surprise has begun, and these surprises now come from the side which was formerly the victim".

administration is under German control, and few of them doubt that Germany will be forced to send heavy reinforcements southwards thus increasing still further their subservience to Germany".